



长春外国语学校
Changchun Foreign Language School



Муниципальное общеобразовательное
учреждение «Гимназия №3» г. Ярославля

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Чанчуньской школой иностранных языков (КНР, г. Чанчунь) и Муниципальным общеобразовательным учреждением «Гимназия №3» (Россия, г. Ярославль)

7 мая 2018г.

Чанчуньская школа иностранных языков (КНР, г. Чанчунь) и Муниципальное общеобразовательное учреждение «Гимназия №3» (Россия, г. Ярославль) приняли решение о долгосрочном сотрудничестве в следующих формах:

1. регулярный обмен делегациями учащихся в рамках молодёжного обмена между городами Чанчунь и Ярославль для реализации образовательных программ, проектов, мероприятий. Цель учащихся китайской делегации состоит в совершенствовании русского языка и поступлении в ВУЗы России. Цель учащихся российской делегации – совершенствование китайского языка и поступление в ВУЗы КНР;
2. обмен преподавателями: китайские преподаватели ведут китайский язык в городе Ярославле, российские – русский в городе Чанчуне;
3. деловые многоразовые визиты руководителей и работников школ для решения вопросов по сотрудничеству образовательных учреждений;
4. обмен детскими творческими, спортивными, научно-исследовательскими коллективами;

5. организация летнего образовательного лагеря для детей;

6. передача опыта работы в вопросах организации образовательного процесса (в том числе через сетевое взаимодействие), обмен учебными программами, дидактическими материалами, научно–методической литературой, учебниками, учебно–методическими пособиями;

7. организация дистанционных проектов для учащихся.

Оплату за проживание, питание берёт на себя приглашающая сторона. Оплата за дорогу производится каждой стороной самостоятельно. Условия, сроки пребывания и состав делегаций оговариваются дополнительно.

Настоящее соглашение составлено на русском и китайском языках, оба варианта аутентичны по содержанию и имеют одинаковую юридическую силу.

Данное соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами.

КИТАЙ, 130012

г. Чанчунь,

ул. Хунци № 1946,

тел: +86 431 85936769

факс: +86 431 85954620

**Чанчуньская школа
иностраннных языков**

директор школы:

Ван Хао



РОССИЯ, 150051

г. Ярославль,

ул. Саукова, д.5

тел: +7 4852 246607

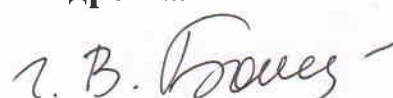
факс: +7 4852 246607

МОУ «Гимназия №3»

директор школы:

Табунова Татьяна

Александровна





长春外国语学校
Changchun Foreign Language School



Муниципальное общеобразовательное
учреждение «Гимназия №3» г. Ярославля

长春外国语学校（中国、长春）与 雅拉斯拉夫尔市三中（俄罗斯、雅拉斯拉夫尔）合作协议

合作协议

2018年5月7日

长春外国语学校（中国、长春）与雅拉斯拉夫尔市三中（俄罗斯、雅拉斯拉夫尔）经友好协商后签订合作协议如下：

1、定期开展学生互访活动，以落实两市（长春市与雅拉斯拉夫尔市）青年之间的教育交流活动项目：中国学生赴雅拉斯拉夫尔市进一步学习俄语，升入俄罗斯高等院校；俄罗斯学生赴长春市进一步学习汉语，升入中国高等院校。

2、开展教师互派：中方教师赴俄罗斯教授汉语，俄方教师赴中国教授俄语。

3、开展学校领导及相关人员事务访问活动，以解决两校交流合作方面的各项问题。

4、开展文艺、体育及科研等方面的学生社团交流活动。

5、开展学生教育夏令营活动。

6、开展教育教学经验交流活动（包含网络互动模式），交流教学大纲，教学资料，教学法文献、教科书及教学参考书等。

7、开展学生远程教育项目。

交流期间发生的食宿费用由邀请方承担，往返路费由被邀请方独立承担。互访期间代表团的接待标准、访问期限及代表团成员的

构成等相关事宜将在补充协议中加以说明。邀请方承担被邀请方的食宿费用。往返路费由被邀请方独立承担。访问期限及代表团成员的组成将在补充协议中加以说明。

本协议一式两份，中俄文各一份，内容真实，具有相同法律效力。

本协议从双方签订之日起生效。

130012 中国吉林省长春市
红旗街 1946 号

电话: +86 431 85936769

传真: +86 431 85954620

长春外国语学校

校长: 王昊



150051 俄罗斯雅拉斯拉夫尔市
萨乌科瓦大街 5 号

电话: +7 4852 246607

传真: +7 4852 246607

雅拉斯拉夫尔市三中

校长: 塔布诺娃 达吉雅娜

